**Муканова Г.К.**

*к.и.н., доцент кафедры издательско-редакторского*

*и дизайнерского исскуства, КазНУ имени аль-Фараби*

**МЕТАФОРЫ И ИДИОМЫ КАК ИНСТРУМЕНТ ОБУЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЖУРНАЛИСТОВ: ИСТОРИЯ И ЛИЧНОСТИ**

**(Мустафа Шокай)**

// Сборник материалов «IІ Международной научно-практической конференции

**«Модели обучения международной журналистике в целях устойчивого развития (**MTIJ)**»**

Алматы, Казахстан, 7 апреля 2017 г., сс. 79-81

**Муканова Г.К.**

*к.и.н., доцент кафедры издательско-редакторского*

*и дизайнерского исскуства, КазНУ имени аль-Фараби*

**МЕТАФОРЫ И ИДИОМЫ КАК ИНСТРУМЕНТ ОБУЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЖУРНАЛИСТОВ: ИСТОРИЯ И ЛИЧНОСТИ**

**(Мустафа Шокай)**

Информационные источники из сферы дипломатии и большой политики при внимательном изучении могут послужить источником для профессиональной подготовки журналистов-международников. Дело в том, что язык дипломатии - достаточно тонкая сфера, чтобы ею пренебрегать и откладывать обучение хитросплетениям политеса. Безусловно, в первую очередь дипломат должен уметь молчать, но и говорить ему приходится в разных условиях и с разными по типу представителями разных культур.

В качестве образца мы взяли данные из мемуаров, публикаций собственно дипломатов, а также тех выдающихся политиков, которые исторически оказались в роли лиц, благодаря которым мировое сообщество узнавало чаяния угнетенных народов. Поскольку они в большинстве своем были людьми интеллигентными и аристократами по происхождению, постольку их речь отличалась лаконичностью и логикой, степенностью и выразительностью.

Казахский деятель Алаш ХХ столетия Мустафа Шокай (1890 – 1941) выбран нами в качестве источника сразу по нескольким критериям: профессиональный юрист, выпускник императорского Санкт-Петербургского университета, он в совершенстве владел русским языком. Это позволило ему в годы работы секретарем в Государственной Думе грамотно составлять ходатайства от имени избирателей-казахов, завести полезные знакомства с депутатами и публицистами, а впоследствии – в эмиграции, наладить прочные контакты с единомышленниками в Украине, Грузии, Польше, политэмигрантами из России по всему миру. Если обратиться к происхождению М.Шокая, то обнаруживается династийная ветвь, согласно которой его предки по мужской линии были известны как успешные управленцы (в казахском кочевом обществе были избираемые народным голосованием должности – бий, казий, датха, к сфере полномочий их относились судебные тяжбы, гражданские и административные дела). Шокай с малых лет наблюдал и даже участвовал в публичных слушаниях, оттачивал красноречие в диспутах и стал известен благодаря умению выразить свою позицию и упорно отстаивать ее, невзирая на чины и звания оппонентов. Наконец, он владел кроме русского и другими иностранными языками: французский, немецкий, английский, турецкий и польский. По роду деятельности в России и Европе он вращался в аристократических кругах, общался с известными интеллектуалами, был своим среди журналистов, историков, искусствоведов, философов. Шокай идентифицировал себя тюрком, казахом, не скрывал своего происхождения и таким образом практически миссия его, с высоты современного статуса суверенного Казахстана, гораздо шире, нежели представлялось в просоветской историографии. Об этом мы писали ранее. [1] Его разножанровое интеллектуальное наследие (книги, публицистические статьи, доклады, письма и т.д.) является меганациональным достоянием всех тюркских народов, а в нашем случае - светлым источником правильно построенной, заточенной на конкретный результат, прямой речи истинного публициста, эксперта-правозащитника, комментатора международного класса.

Стоит сожаления, что в то время как труды политэмигранта Л.Троцкого, русских философов Н.Бердяева, С. Н. Булгакова, Н. О. Лосского, Н. А. Бердяева, С. Л. Франка и др. опубликованы, а имена таких деятелей, как: экономист П. Н. Савицкий (1895–1968), искусствовед П. П. Сувчинский (1892–1985), богослов и философ Г. В. Флоровский (1893–1979), лингвист и этнограф Н. С. Трубецкой (1890–1938) [2] составляют гордость российской нации, - мы, казахи, все еще готовы ломать копья на предмет, был ли патриотом Шокай и т.п. Опуская неуместный здесь переход на конкретных личностей, отмечу лишь, что беспристрастный анализ объективных причинно-следственных связей позволяет назвать вещи своими именами, ведь категоричные ярлыки – следствие узости методологических подходов, нежелания подняться выше шаблонов, заученных их советских учебных программ, некая заданность. В свое время великий А.П.Чехов выразился, что сам ежедневно выдавливает из себя раба, и к этому, уверена, в первую очередь должны быть приучены наши обществоведы и те, кто владеет информационным каналом: журналисты, PR-специалисты, в руках которых – социальная стабильность социума и эрудиция нашей молодежи.

Итак, к каким классическим идиоматическим выражениям прибегал казахский лидер Алаш, Мустафа Шокай, о чем мы можем судить из сохранившихся чудом письменных его работ? – К примеру, в статьях он использовал устойчивое выражение «железная пята» советской власти»; в данном случае под пятой [3] понимался тот политический пресс, давление, которое оказывала советская политическая пропаганда как на национальные республики, так и на международной арене. Шокай открыто называл власть наркомнаца Сталина не иначе, как: «власть отбросов колониального режима». [4] Он обрушивал справедливый гнев на виновников «неслыханной нигде в мире «голодной политике» советской власти в отношении коренного населения». [5] Эти обороты применялись им для большей образности в комментировании событий в Казахстане.

Шокай в своих аналитических статьях применяет классические обозначения ведущих держав. К примеру, он использует термин «Альбион» (так завуалированно дипломаты называют Великобританию) характеризуя «покровительство» советских «освободителей», взявших на себя «защиту» Туркестана от «коварного Альбиона». [6]

Автор многочисленных статей, прекрасный оратор, Мустафа Шокай владел богатейшей лексикой, хорошо знал всемирную историю и постоянно совершенствовал свои познания. В частности, у него встречается термин «вольтерьянцы». Он пишет о себе и единомышленниках, в контексте событий 1917 года: «Небольшое количество прошедших через русские и мусульманские же новые школы лиц было другого настроения. Мы были, если хотите, материалистами, так сказать, “вольтерианцами”. [7] Читать его труды познавательно, стиль и язык его публицистики не поддается времени, а напротив, обогащает читателя образностью и глубоким осмыслением предназначения конкретной публикации. Учиться у лидеров Алаш широте взглядов, достоинству и умению дать отпор оппонентам, в традиции казахских биев - большая школа, пройти которую могут будущие журналисты-международники, ознакомившись с полным собранием сочинений М.Шокая. [8]

**Список литературы:**

* Gulnar K. Mukanova. The Russian Parliamentarism XХ Century: Socio -Cultural Mission and Media Resources of the State Duma, in Emigration // Bylye Gody, 2016,Vol.40, Is. 2, 500 – 507 pp.
* Философская мысль русской эмиграции. [Режим доступа:] <http://studme.org/1513070817742/filosofiya/filosofskaya_mysl_russkoy_emigratsii>
* См. Даль В.И.Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. Том 3: П-М. [Режим доступа:] [https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YCHYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"&HYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"pg=PA541HYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"&HYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8CHYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"&HYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"hl=ruHYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"&HYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"sa=XHYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"&HYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF#v=onepageHYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"&HYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"q=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F%20%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0%20%D1%83%20%D0%92%20%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8CHYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"&HYPERLINK "https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF"f=false](https://books.google.kz/books?id=8-YTklfl06YC&pg=PA541&dq=%D0%B6%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D1%8F+%D0%BF%D1%8F%D1%82%D0%B0+%D1%83+%D0%92+%D0%94%D0%B0%D0%BB%D1%8C&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwimrK6IyfvSAhXCBiwKHZODAjgQ6AEINjAF)
* Багдатова С.А. Мустафа Шокай о деятельности Лиги наций // «Вестник КазНПУ», 2012. [Режим доступа:] <https://articlekz.com/article/10878>
* Шокай Мустафа. Туркестан под властью Советов. (продолжение) Париж, 1935 г. /Переиздано на англ.яз. «Mustafa Chokay «Turkestan under soviet Power», Oxford, 1986)/. [Режим доступа:] <http://www.altyn-orda.kz/mustafa-shokaj-turkestan-pod-vlastyu-sovetov-prodolzhenie-parizh-1935-g-pereizdano-na-angl-yaz-mustafa-chokay-turkestan-under-soviet-power-oxford-1986/>
* Чокай Мустафа. Энвер-паша в советской России и Туркестане. [Режим доступа:] <http://kh-davron.uz/kutubxona/tarix/mustafa-chokaj-enver-pasha-v-sovetskoj-rossii-i-turkestane.html>
* Чокаев Мустафа. Революция в Туркестане. Февральская эпоха. [Режим доступа:] [**http://historystudies.org/2015/09/chokaev/**](http://historystudies.org/2015/09/chokaev/)
* Шокай М. ПСС М.Шокая в 12-ти томах. Под ред. К.Л.есмагамбетова. – Алматы: «Дайк-Пресс», 2013-2014.